

## Arrest

nr. 289 085 van 22 mei 2023  
in de zaak RvV X / IV

Inzake: X

Gekozen woonplaats: ten kantore van advocaat B. SOENEN  
Vaderlandstraat 32  
9000 GENT

tegen:

de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

### DE WND. VOORZITTER VAN DE IV<sup>de</sup> KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Salvadoraanse nationaliteit te zijn, op 2 december 2022 heeft ingediend tegen de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 27 oktober 2022.

Gelet op artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de beschikking houdende de vaststelling van het rolrecht van 22 december 2022 met refertenummer X.

Gezien het administratief dossier.

Gelet op de beschikking van 21 februari 2023 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 10 maart 2023.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken C. DIGNEF.

Gehoord de opmerkingen van de verzoekende partij en haar advocaat M. VANDEWALLE *loco* advocaat B. SOENEN en van attaché L. VANDERVOORT, die verschijnt voor de verwerende partij.

### WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

1. Over de gegevens van de zaak

De bestreden beslissing luidt als volgt:

#### **"A. Feitenrelaas**

*U verklaart de El Salvadoraanse nationaliteit te bezitten, bent ongehuwd en werd op (...)2002 geboren in San Salvador. U bent niet politiek actief en kende nooit problemen met uw autoriteiten. Voor uw vertrek naar België woonde u met uw moeder in kolonie Valle Del Sol in de gemeente Apopa (San Salvador). In uw kolonie was de bende 18 actief. In november 2020 beëindigde u uw middelbare studies*

aan het Nationaal Instituut in Valle Del Sol en begon u als bakkershulp te werken. Uw moeder werkt als dienstster in een bar en kampt al 15 jaar met een alcoholprobleem. Uw vader heeft u nooit gekend. U was lid van een recreatieve vrouwenvoetbelploeg in uw kolonie. Samen met uw teamgenoten nam u af en toe deel aan toernooien in Valle Del Sol. Tijdens één van deze wedstrijden maakte u eind juni 2021 een fout op C.(...) T.(...), een speelster uit de andere ploeg. Zij woonde aan het begin van Valle Del Sol en is het lief van een bendelid van de 18. Toen de scheidsrechter uw fout onbestraft liet en uw team vervolgens de wedstrijd won begon C.(...), die moeite had met haar verlies, problemen te veroorzaken. Zij daagde op tijdens matches van uw ploeg en zorgde voor ongemak door beledigingen naar uw hoofd en dat van uw teamgenoten te slingeren en jullie te beschuldigen van valsspelen.

In de tweede week van juli 2021 speelde u uw laatste match. Na de wedstrijd sprak C.(...) u persoonlijk aan. Zij vroeg u welk probleem u met haar had en intimideerde u door te zeggen dat u buiten het veld met haar ruzie moest maken. U negeerde haar en zei dat u niet wilde vechten. Op 19/07/2021 vernam u dat u zwanger was van uw vriend Douglas Alexander Orellana Palacios, met wie u sinds oktober 2020 een relatie had. U besloot uw verdere deelname aan het toernooi te staken omwille van uw zwangerschap. U bracht uw kapitein op de hoogte van het feit dat u zwanger was en beloofde verder voor het team te komen supporteren. In de daaropvolgende match van uw ploeg riep C.(...) u toe dat u bang was om nog op het veld te komen en intimideerde u door u te vragen of u wel wist wie ze was en wie haar vriend was.

Toen Chucki u eind juli 2021 na een match achtervolgde tot aan uw woning, besloot u de wedstrijden van uw ploeg niet meer bij te wonen, waarna uw problemen met C.(...) een tijdje stopten.

Midden augustus 2021 werd u ontslagen op uw werk omdat u zwanger was. U had het moeilijk om uw zwangerschap te aanvaarden en belandde in een depressie. Begin september 2021 sprong ook uw relatie met Douglas af die weigerde zijn verantwoordelijkheid als vader op te nemen. Sindsdien heeft u geen contact meer met hem.

Op 3 oktober 2021 speelde uw ploeg de terugmatch tegen C.(...)'s ploeg. Op vraag van uw kapitein vervoegde u zich langs de zijlijn bij uw teamgenoten. U dacht immers dat uw problemen met C.(...) nu wel opgelost zouden zijn. Tijdens deze match begon C.(...) opnieuw te roepen. Zij riep naar u waarom u niet meespeelde en of je bang was dat haar ploeg zou winnen. Na een waarschuwing stuurde de scheidsrechter haar van het veld. Toen u na de match, die uw team verloor, te voet huiswaarts keerde volgde C.(...) u opnieuw tot aan uw woning. Ze vroeg u waarom u bang was van haar, wat uw probleem was en zei dat zij door uw fout van het veld was gestuurd. U antwoordde dat u geen probleem met haar had en vroeg haar u met rust te laten, waarop u uw woning binnenging en C.(...) verderliep. Nadien heeft u C.(...) niet meer teruggezien. Dezelfde avond kreeg u plots een WhatsApp bericht van een bendelid van de 18. In het bericht stond dat u problemen had met zijn vriendin, u moest oppassen en niet meer naar het voetbalveld mocht komen. Op 5 oktober 2021 ontving u een audiobericht via WhatsApp. De afzender van het spraakbericht wist dat u zwanger was en dreigde met gevolgen indien u zich nog langer op het voetbalveld of in de kolonie zou begeven. De audio is volgens u afkomstig van een hooggeplaatst bendelid uit de wijk.

Hierna contacteerde u uw halfzus (...), die sinds juli 2019 in België verblijft. Zij raadde u aan om haar te komen vervoegen.

Op 7 oktober 2021 reisde u per taxi naar de hoofdstad om een paspoort aan te vragen. Hierna bleef u binnenshuis tot aan uw vertrek. Uiteindelijk vertrok u op 12 oktober 2021 uit El Salvador en reisde u via Spanje naar België, waar u op 13 oktober 2021 aankwam. Op 19 oktober 2021 diende u een verzoek om internationale bescherming in.

Op 25 mei 2022 werd u via Facebook Messenger op de hoogte gebracht door uw teamgenoot en vriendin E.(...) dat C.(...) via uw teamgenoten naar u had gevraagd en ermee gedreigd had u iets aan te doen indien u zou terugkeren.

Op 15 maart 2022 werd in Gent uw dochter (...) geboren.

Bij terugkeer vreest u dat C.(...) en leden van de bende 18 voor u en uw dochter problemen zullen veroorzaken.

*Ter staving van uw verzoek om internationale bescherming legt u uw paspoort, uw identiteitskaart (DUI), uw NIT- kaart, de geboorteakte van uw dochter, screenshots van het WhatsApp gesprek van 3 oktober 2021 met bedreigingen door een bendelid, een audiobestand van een WhatsApp gesprek van 5 oktober 2021 met bedreigingen en het gesprek via Facebook Messenger met uw teamgenoot E.(...) R.(...) van 25 mei 2022 neer.*

## **B. Motivering**

*Na grondige analyse van het geheel van de gegevens in uw administratief dossier, dient vooreerst worden vastgesteld dat u géén elementen kenbaar heeft gemaakt waaruit eventuele bijzondere procedurele noden kunnen blijken, en dat het Commissariaat-generaal evenmin dergelijke noden in uw hoofde heeft kunnen vaststellen. Bijgevolg werden er geen specifieke steunmaatregelen verleend, aangezien er in het kader van onderhavige procedure redelijkerwijze kan worden aangenomen dat uw rechten gerespecteerd worden en dat u in de gegeven omstandigheden kunt voldoen aan uw verplichtingen.*

*Dient te worden opgemerkt dat u niet aannemelijk maakte dat u uw land van herkomst ontvlucht bent of dat u er niet zou kunnen terugkeren omwille van een gegronde vrees voor vervolging in zin van de Vluchtelingenconventie, dan wel een reëel risico op het lopen van ernstige schade in de zin van artikel 48/4, §2 b) van de Vreemdelingenwet.*

*Vooreerst merkt het CGVS op dat de door u geschetste problemen in El Salvador louter interpersoonlijk en gemeenrechtelijk van aard zijn en als dusdanig niet ressorteren onder het toepassingsgebied van het Verdrag van Genève. Uit uw verklaringen blijkt dat uw probleem met C.(...) en haar entourage bij de bende 18 het gevolg is van een persoonlijke vete tussen u en C.(...) die ontstond nadat u eind juni 2021 op het veld een fout op haar maakte tijdens een voetbalmatch. Toen de scheidsrechter de fout onbestraft liet en uw ploeg vervolgens de match naar zich toe trok zou C.(...) problemen beginnen veroorzaken zijn.*

*Zij zou u en uw teamgenoten van langs de zijlijn vuile woorden hebben toegeroepen en jullie beticht hebben van valsspelen. Later zou C.(...) zich meer persoonlijk tot u hebben gericht en u tot twee keer toe (eind juli 2021 en 3/10/2021) tot aan uw woning zijn gevolgd, alwaar zij u verder geïntimideerd zou hebben.*

*Uiteindelijk zou het conflict met C.(...) ertoe geleid hebben dat bendeleden van de 18 u op 03/10/2021 en 05/10/2021 via WhatsApp berichten hebben gestuurd waarin zij met consequenties dreigden indien u nog naar het veld zou komen en de kolonie niet zou verlaten (CGVS, p.13-15).*

*Bij bovenstaande dient te worden opgemerkt dat niets in uw verklaringen erop wijst dat C.(...) en haar entourage het op u gemunt hebben omwille van redenen zoals vermeld in de Vluchtelingenconventie die voorziet in internationale bescherming voor personen die een gegronde vrees voor vervolging koesteren ten gevolge van hun ras, godsdienst, nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of politieke overtuiging.*

*Bovendien maakte u niet aannemelijk dat u bij terugkeer naar El Salvador een reëel risico loopt het op lijden van ernstige schade in de zin van artikel 48/4 §2 b).*

*Dient immers te worden vastgesteld dat verschillende elementen de geloofwaardigheid van uw problemen met C.(...) en haar entourage bij de bende 18 ernstig op de helling plaatsen.*

*Zo hecht het CGVS weinig geloof aan uw verklaring als zou één banale fout op een van uw tegenspeelster geresulteerd zijn in dreigementen vanwege bendeleden van de 18 waarvoor u uiteindelijk uw land van herkomst bent moeten ontvluchten en niet meer naar uw land verklaart te kunnen terugkeren.*

*In dit verband merkt het CGVS ten eerste op dat uit de door u geschetste situatie blijkt dat uw problemen waarmee u te kampen kreeg met C.(...) in El Salvador nooit verder reikten dan mondelinge pesterijen en intimidaties en zich steeds afspeelden nadat u zich op het voetbalveld in uw kolonie had vertoond. Hiernaar gevraagd, verklaarde u voor het CGVS uitdrukkelijk zelf dat u tussen eind juli 2021 en 03/10/2021 met C.(...), die aan het begin van uw kolonie woonde, geen problemen meer heeft gekend (CGVS, p.19). De vaststelling trouwens dat u zich tot midden augustus 2021 per bus naar uw*

werk bent blijven verplaatsen toont aan dat u weinig vrees koesterde om opnieuw met C.(...) in aanvaring te komen (CGVS, p.10; p.13-14). Sterker nog, uit uw verklaringen blijkt dat C.(...) reeds eind juli 2021 na een match naar uw woning was gevolgd en aldus op de hoogte was van uw adres (Vragenlijst DVZ, 07/02/2022, nr.5). Bovenstaande handelingen doen twijfels rijzen over de ernst van de problemen die u met C.(...) zou hebben gekend.

Voor wat betreft uw verklaringen als zouden uw problemen met C.(...) geresulteerd zijn in dreigementen vanwege bendeleden van de 18 maakt het CGVS volgende bedenkingen.

Ten eerste stelt het CGVS vast dat niets in uw verklaringen erop wijst dat u in El Salvador naar aanleiding van uw problemen met C.(...) op het voetbalveld of in uw kolonie ooit in persoon door een bende lid van de 18 benaderd, aangesproken of lastiggevallen werd. Evenmin kende u vóór uw eerste aanvaring met C.(...) eind juni 2021 in uw kolonie problemen met bendeleden (CGVS, p.21).

Indien plaatselijke bendeleden van de 18 het op u gemunt hadden omdat u een conflict had met één van hun liefjes kan verwacht worden dat u tijdens matches waarop u tijdens het tornooi aanwezig was of tijdens uw verplaatsingen in de kolonie na eind juni 2021 problemen met bendeleden zou hebben ondervonden, wat zoals blijkt uit uw verklaringen, niet het geval is. Temeer daar u zelf voor het CGVS verklaarde dat u in een bijzonder gevaarlijke kolonie woont, waar de bende 18 de touwtjes in handen heeft en er vlakbij uw woning veel hooggeplaatste bendeleden woonachtig zijn (CGVS, p.24). Over C.(...)'s lief verklaarde u daarenboven dat hij binnen de bende verantwoordelijk is voor het ophalen van de renta voor de arbitrage tijdens voetbaltornooien (CGVS, p.17). De vaststelling dat u, rekening houdend met bovenstaande, nooit rechtstreeks met bendeleden uit uw wijk problemen heeft ondervonden doet het CGVS wederom twijfelen aan de ernst van de door u aangehaalde problemen.

Aangaande uw verklaringen met betrekking tot de dreigementen die u begin november 2021 van bendeleden zou hebben ontvangen merkt het CGVS verder op dat het niet geloofwaardig is dat bendeleden van de 18 begin oktober 2021 eerst dreigementen via sociale media zouden uiten en u zouden hebben opgeroepen om de wijk te verlaten en daarna u en uw familie zondermeer met rust zouden laten.

Indien zij u in het vizier hadden en u uit de kolonie wilden weggagen kan verondersteld worden dat zij zich na de dreigementen van begin oktober 2021 naar uw woning zouden hebben begeven en/of uw familie na uw vertrek zouden hebben benaderd om zich ervan te vergewissen dat u de kolonie daadwerkelijk had verlaten.

Uit uw verklaringen blijkt dat u na 5 oktober 2021 in de kolonie geen enkel probleem meer met bendeleden heeft gekend. Evenmin zijn er indicaties dat bendeleden u sinds hun dreigementen in de kolonie aan het zoeken zouden zijn (CGVS, p.27).

De vaststelling dat zowel uw halfbroer die in Valle Del Sol woont als uw moeder die in het nabijgelegen Madre Tierra woont sinds uw vertrek uit uw land geen problemen met plaatselijke bendeleden van de 18 omwille van u hebben gekend doet het CGVS verder twijfels rijzen omtrent de geloofwaardigheid van de door u aangehaalde problemen (CGVS, p. 5-8).

Uw verklaring als zou uw moeder eind oktober 2021 uit voorzorg bij haar vriend zijn ingetrokken is een blote bewering. Evenmin kan hieruit worden afgeleid dat bendeleden na hun dreigementen via sociale media van begin oktober 2021 naar u op zoek zijn gekomen (CGVS, p.12).

Het door u neergelegde bericht van uw ploegmaat en vriendin E.(...) dat u op 25 mei 2022 via Facebook Messenger ontving en waarin zij u informeert over het feit dat C.(...) uw teamgenoten heeft benaderd met de vraag waar u bent en ermee dreigde u te doden indien u zou terugkeren wijzigt niets aan bovenstaande appreciatie en dit omwille van onderstaande redenen.

Ten eerste stelt het CGVS vast dat het bericht uitgaat van één van uw teamgenoten en een duidelijk gesolliciteerd karakter vertoont (CGVS, p.25).

Vervolgens stelt het CGVS zich vragen over de timing van de berichtgeving. Dat E.(...) u zeven maanden na uw vertrek uit El Salvador plots contacteert om u te informeren over dreigementen aan uw adres terwijl zij, zoals blijkt uit uw verklaringen, door u nooit in kennis werd gesteld van de bedreigingen die u

*in oktober 2021 van C.(...)'s entourage bij de bende 18 ontvangen had, is uitermate merkwaardig (CGVS, p.26).*

*Bovendien zijn uw verklaringen betreffende de contacten tussen uw teamgenoten en C.(...) uitermate vaag. Zo kon u geen informatie verschaffen toen u werd gevraagd informatie te verschaffen over de problemen die C.(...) na uw vertrek voor uw teamgenoten heeft veroorzaakt dan wel wanneer C.(...) uw teamgenoten over u heeft aangesproken (CGVS, p.25-26).*

*Het feit dat u naliel zich hierover bij uw teamgenoten E.(...)en R.(...), met wie u een goede band heeft, ernstig te informeren doet verder afbreuk aan de geloofwaardigheid van uw vrees (CGVS, p.20). Uw verklaring als zou u na het gesprek met E.(...)in mei 2022 geen contact meer hebben genomen met mensen uit El Salvador om E.(...)niet in gevaar te brengen is geen afdoende verschoningsgrond (CGVS, p.25).*

*Temeer daar uit uw verklaringen blijkt dat E.(...)u uit eigen beweging contacteerde met de boodschap dat C.(...) uw ploeggenoten had aangesproken en over het dreigement aan uw adres op de hoogte heeft gebracht.*

*Het CGVS merkt in dit verband trouwens aanvullend op dat u de mogelijkheid heeft om andere mensen die volledig los staan van de door u aangehaalde problematiek te contacteren met het verzoek de stand van zaken voor u na te gaan. Zo belette niets u om bijvoorbeeld via Atillo, de organisator van de toernooien die in uw kolonie een winkel heeft, te contacteren om bijkomende informatie in te winnen (CGVS, p.16).*

*De geloofwaardigheid van uw problemen met C.(...) en haar entourage bij de bende 18 komt verder in het gedrang door uw persoonlijk gedrag.*

*Zo merkt het CGVS op dat het uitermate merkwaardig is dat u na de dreigementen die u op 3 oktober 2021 en 5 oktober 2021 via sociale media van bendeleden zou hebben ontvangen met de oproep om de kolonie te verlaten, gewoon thuis bent blijven wonen (CGVS, p.10). Dat u op geen enkel moment geprobeerd heeft om zichzelf na deze dreigementen in veiligheid te brengen en elders bij familie (uw tante, uw grootmoeder) in te trekken en het tevens niet naliel om u buitenshuis te begeven om met een taxi naar de hoofdstad te pendelen om een paspoort te regelen valt moeilijk te rijmen met iemand die een vrees voor zijn leven in zijn kolonie voor bendeleden zou hebben gekoesterd (CGVS, p. 8; p.12).*

*Voor wat betreft de door u neergelegde stukken waarmee u uw problemen met bendeleden wil aantonen merkt het CGVS op dat hieraan geen bewijswaarde kan worden toegekend.*

*De stukken die u neerlegt ter staving van uw problemen betreffen privé- berichten via WhatsApp die niet publiek zijn en waarvan de authenticiteit niet door het CGVS kan worden geverifieerd.*

*Bovendien kunnen dergelijke gesprekken makkelijk gemanipuleerd worden en bieden zij geen uitsluitsel over de identiteit en de inhoud van het gesprek. Ook voor wat betreft het door u neergelegde audiobericht merkt het CGVS op dat hieraan geen objectieve bewijswaarde kan worden toegekend gezien deze gemakkelijk kunnen worden geënceneerd en aldus geen garantie bieden inzake authenticiteit. Het CGVS stelt bovendien vast dat het spraakbericht grotendeels onverstaanbaar is. De informatie waarop het CGVS zich hiervoor baseert bevindt zich in het administratief dossier. Evenmin is het gekend naar wie het bericht is gestuurd, of wanneer, en evenmin wie het spraakbericht insprak.*

*Verder merkt het CGVS op dat u naar eigen zeggen niet meer beschikt over de originele versie van het dreigement van 3 oktober 2021 of de audio van 5 oktober 2021 op uw gsm. U verklaarde hierover dat u uw nummer wijzigde toen u naar België kwam uit schrik dat men u berichten zou blijven sturen (CGVS, p.22).*

*Het CGVS stelt vervolgens vast dat zowel in het dreigement dat u op 3 oktober 2021 ontving via WhatsApp als in het audiobericht van 5 oktober 2021 uw naam niet vermeld wordt en aldus niet kan worden afgeleid dat de berichten voor u bedoeld zijn. Opmerkelijk trouwens is dat de afzender zich zowel in het bericht van 3 oktober 2021 als in het spraakbericht van 5 oktober 2021 richt tot een zekere Simon, hetgeen bij het CGVS verder twijfels doet rijzen over uw verklaringen als zouden de dreigementen voor u bedoeld zijn.*

Volledigheidshalve wenst het CGVS op te merken dat u het WhatsApp bericht van 3 oktober 2021 en het audiobestand van 5 oktober 2021 tijdens uw persoonlijk onderhoud op de DVZ (Dienst Vreemdelingenzaken) op 7 februari 2022 niet heeft neergelegd en evenmin melding van het feit dat u van deze dreigementen over bewijsstukken beschikte. Nochtans blijkt uit uw verklaringen dat u reeds op 3 oktober 2021 een printscreen van het bericht zou hebben genomen en naar uw halfzus in België zou hebben doorgestuurd (CGVS, p.24).

Rekening houdend met bovenstaande besluit het CGVS dat de door u neergelegde stukken niet kunnen volstaan om de ingeroepen bedreigingen met bendeleden te staven.

Op basis van alle bovenstaande opmerkingen besluit het CGVS dat u niet aannemelijk maakte dat u bij terugkeer naar El Salvador een reëel risico loopt op lijden van ernstige schade in de zin van artikel 48/4 §2 b).

Waar uw advocaat aan het einde van het persoonlijk onderhoud op het CGVS van 5 juli 2022 nog verwijst naar de noodtoestand in El Salvador (CGVS, p.28) moet worden opgemerkt dat een verwijzing naar een algemene situatie in het land van herkomst hoe dan ook niet volstaat om aan te tonen dat u het risico loopt blootgesteld te worden aan vervolging, dan wel aan een reëel risico op het lijden van ernstige schade in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet. Deze vrees voor vervolging dient in concreto worden aangetoond, hetgeen u hebt nagelaten te doen.

Voorts dient te worden opgemerkt dat er geen elementen aanwezig zijn om te concluderen dat u louter en alleen op basis van uw verblijf in het buitenland bij een terugkeer naar El Salvador in Vluchtelingrechtelijke zin vervolgd zal worden of een reëel risico loopt blootgesteld te worden aan een in artikel 48/4, §2, b) van de Vreemdelingenwet aangehaalde behandeling. U hebt overigens in dit verband zelf geen vrees aangehaald.

Het CGVS benadrukt vooreerst dat de bewijslast inzake de gegrondheid van een verzoek om internationale bescherming in beginsel op de verzoeker zelf rust. Dit basisprincipe is wettelijk verankerd in artikel 48/6, eerste lid Vw. en wordt uitdrukkelijk erkend door het UNHCR (zie: UNHCR, Guide des procédures et critères à appliquer pour déterminer le statut de réfugié, Genève, december 2011, § 196), het Hof van Justitie (HvJ, C-465/07, Elgafaji t. Staatssecretaris van Justitie, 2009 en HvJ, C-277/11, M.M. t. Ireland, 2012) en het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM, Saadi t. Italië, nr. 37201/06, 28 februari 2008, § 129 en EHRM, NA t. Verenigd Koninkrijk, nr. 25904/07, 17 juli 2008, § 111). Het is derhalve in de eerste plaats uw verantwoordelijkheid en plicht om de gegevens te verstrekken die nodig zijn voor een correcte beoordeling van de feiten en omstandigheden waarop u zich beroept. Dit neemt niet weg dat het Commissariaat-generaal voor de bepaling van de relevante elementen van dat verzoek met de verzoeker dient samen te werken.

Uit de informatie waarover het Commissariaat-generaal beschikt, de **COI Focus El Salvador: Retour au pays après un épisode migratoire van 13 juli 2021** (beschikbaar op [https://www.cgra.be/sites/default/files/rapporten/coi\\_focus\\_salvador\\_retour\\_au\\_pays\\_apres\\_un\\_episode\\_migratoire\\_20210713.pdf](https://www.cgra.be/sites/default/files/rapporten/coi_focus_salvador_retour_au_pays_apres_un_episode_migratoire_20210713.pdf)), blijkt dat de voorbije jaren tienduizenden Salvadoranen (gedwongen) terugkeerden naar hun land van herkomst, voornamelijk uit de Verenigde Staten en Mexico. Velen van hen keerden terug na een jarenlang verblijf in het buitenland. Het aantal terugkeerders was de voorbije jaren telkens in stijgende lijn. Uit cijfers van IOM van 2021 blijkt dat de meeste terugkeerders het gebrek aan economische mogelijkheden aangaven als de hoofdrede om te emigreren uit El Salvador. Vanuit België werden er sinds 2015 geen Salvadoranen gedwongen teruggeleid en keerden 304 personen vrijwillig terug naar El Salvador met behulp van IOM en de Dienst Vreemdelingenzaken. Aangezien Salvadoranen visumvrij naar Europa kunnen reizen, komen zij niet in aanmerking voor hulp bij hun re-integratie na terugkeer, op uitzonderingen na. Uit de informatie blijkt tevens dat er ter bevordering van de re-integratie van terugkeerders verschillende programma's en initiatieven aanwezig zijn en aangeboden worden door zowel de Salvadoraanse overheid als verschillende internationale organisaties. Wat betreft de veiligheidssituatie van terugkeerders is er geen systematische opvolging om hun veiligheid te garanderen en is de informatie hierover beperkt omwille van verschillende redenen.

**Voorts stellen verschillende bronnen dat Salvadoranen die terugkeren vanuit het buitenland zich fundamenteel in dezelfde omstandigheden bevinden als degenen die niet emigreerden.** Het enige verschil is dat een verblijf in het buitenland voor terugkeerders **kan** leiden tot afpersing door criminele bendes omdat zij beschouwd worden over financiële middelen te beschikken omwille van hun

buitenlands verblijf. Hierbij dient bovendien te worden benadrukt dat uit de beschikbare informatie (**COI Focus Salvador. Situation Sécuritaire** van 4 juli 2022, **UNHCR guidelines** van maart 2016) blijkt dat afpersing een alomtegenwoordig en wijdverspreid fenomeen is waarmee veel Salvadoranen te maken krijgen, ongeacht het beschikken over een migratieverleden. De loutere mogelijkheid om (al dan niet opnieuw) in aanraking te komen met afpersing bij een terugkeer volstaat niet om een reëel risico op het lopen van ernstige schade in de zin van artikel 48/4, §2, b) van de Vreemdelingenwet aan te tonen.

Uit de informatie blijkt aldus niet dat er sprake is van een situatie waarbij iedere Salvadoraan die terugkeert naar El Salvador louter omwille van zijn verblijf in het buitenland het risico loopt blootgesteld te worden aan vervolging, dan wel aan een reëel risico op het lijden van ernstige schade in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet.

Overeenkomstig artikel 48/4, §2, c) van de Vreemdelingenwet kan tenslotte aan een verzoeker ook de subsidiaire beschermingsstatus toegekend worden wanneer er zwaarwegende gronden zijn om aan te nemen dat een burger die terugkeert naar het betrokken land of, in voorkomend geval, naar het betrokken gebied louter door zijn aanwezigheid aldaar een reëel risico loopt op een ernstige bedreiging van zijn leven of persoon als gevolg van willekeurig geweld in het geval van een internationaal of binnenlands gewapend conflict.

Bij de evaluatie van de actuele veiligheidssituatie in El Salvador werd de **COI Focus Salvador. Situation Sécuritaire van 4 juli 2022** (beschikbaar op [https://www.cgvs.be/sites/default/files/rapporten/coi\\_focus\\_salvador\\_situation\\_securitaire\\_20220704.pdf](https://www.cgvs.be/sites/default/files/rapporten/coi_focus_salvador_situation_securitaire_20220704.pdf)) en de **"UNHCR Eligibility Guidelines for Assessing the International Protection Needs of Asylum-Seekers from El Salvador"** van maart 2016 (beschikbaar op <https://www.refworld.org/docid/56e706e94.html>) in rekening genomen. Uit deze informatie blijkt dat het geweld in El Salvador wijdverspreid is en wordt gepleegd door de aanwezige bendes en de Salvadoraanse politie en veiligheidsdiensten die hierbij burgers met een bepaald profiel viseren. Dit type geweld heeft bijgevolg geen uitstaan met artikel 48/4, §2, c) van de Vreemdelingenwet.

De georganiseerde misdaad is erg actief in El Salvador en het merendeel van de criminele activiteiten die in het land plaatsvinden is gerelateerd aan de bendes. Het geweld wordt er gekenmerkt door gemeenschappelijke criminaliteit, zoals interne afrekeningen tussen bendes, moorden, ontvoeringen, drugshandel, en afpersing. Dit gemeenschappelijk crimineel geweld kadert evenwel niet binnen een gewapend conflict in de zin van art. 48/4, § 2, c) Vw., met name een situatie waarin de reguliere strijdkrachten van een staat confrontaties aangaan met gewapende groeperingen, of waarin twee of meer gewapende groeperingen onderling strijden.

Uit de aard en/of vorm van het geweld gebruikt door de bendes en de Salvadoraanse autoriteiten blijkt duidelijk dat welbepaalde personen of groepen van personen voor een welbepaalde reden of doel worden geviséerd. Het geweld in El Salvador is dan ook in wezen doelgericht, en niet willekeurig van aard.

In het kader van de noodtoestand hebben de Salvadoraanse autoriteiten op grote schaal personen gearresteerd en vastgehouden omwille van een vermeende band met de bendes, waaronder ook onschuldige burgers die het slachtoffer zijn van willekeurige arrestaties. In deze context is er sprake van mishandelingen, het schenden van mensenrechten en vasthoudingen waarbij juridische procedures niet worden gegarandeerd. Ondanks de ontwikkelingen in El Salvador is er echter geen sprake van willekeurig geweld in de zin van artikel 48/4, §2, c) van de Vreemdelingenwet.

Ondanks de precaire situatie in El Salvador, blijkt uit de informatie niet dat er actueel in El Salvador sprake is van een internationaal of binnenlands gewapend conflict waarbij de reguliere strijdkrachten van een staat confrontaties aangaan met een of meer gewapende groeperingen of waarbij twee of meer gewapende groeperingen onderling strijden. Er bestaan dus geen zwaarwegende gronden om aan te nemen dat burgers louter door hun aanwezigheid in El Salvador een reëel risico lopen op ernstige schade in de zin van artikel 48/4, §2, c) van de Vreemdelingenwet. U bracht geen informatie aan waaruit het tegendeel zou blijken.

De overige door u neergelegde documenten zijn tot tenslotte niet in staat bovenstaande appreciatie in positieve zin om te buigen. Uw paspoort, uw identiteitskaart, uw NIT-kaart en de geboorteakte van uw dochter tonen uw identiteit, uw nationaliteit en deze van uw dochter aan, elementen die hier niet ter discussie staan. De e-mail die uw advocaat op 7 juli 2022 overmaakte aan het CGVS met een

toelichting over de inhoud van de berichten die u via WhatsApp en Facebook Messenger ontving zijn evenmin in staat om bovenstaande appreciatie om te buigen.

Voor de volledigheid wordt er opgemerkt dat er ook ten aanzien van uw halfzus Villanueva Tejada Katherine Vanessa (O.V. 8883572, CG 19/20056), een beslissing tot weigering van de vluchtelingenstatus en weigering van de subsidiaire beschermingsstatus werd genomen.

### **C. Conclusie**

Op basis van de elementen uit uw dossier, kom ik tot de vaststelling dat u niet als vluchteling in de zin van artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet kan worden erkend. Verder komt u niet in aanmerking voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet.”

#### **2. Over de gegrondheid van het beroep**

##### **2.1. Verzoekster voert een schending aan van de volgende bepalingen:**

- “- Schending van het artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet ;
- Schending van het art. 48/4 van de Vreemdelingenwet ;
- Schending van het art. 48/6 van de Vreemdelingenwet ;
- Schending van het art. 62 Vreemdelingenwet - de schending van de materiële motiveringsverplichting ;
- Schending van het Koninklijk Besluit tot regeling van de werking van en de rechtspleging voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen van 11 juli 2003 ;
- Schending van de motiveringsplicht ;
- Schending van het zorgvuldigheids-, redelijkheids- en proportionaliteitsbeginsel.”

Per aanvullende nota brengt verzoekster “een communicatie met E.(...)” bij.

2.2. Ingevolge artikel 49/3 van de Vreemdelingenwet wordt het verzoek om internationale bescherming van verzoekende partij in hetgeen volgt bij voorrang onderzocht in het kader van het Verdrag van Genève, zoals bepaald in artikel 48/3, en vervolgens in het kader van artikel 48/4.

De Raad dient daarbij een arrest te vellen dat op afdoende wijze gemotiveerd is en geeft aan om welke redenen verzoekende partij al dan niet voldoet aan de criteria zoals bepaald in artikelen 48/3 en 48/4 van de Vreemdelingenwet. Gelet op het devolutieve karakter van onderhavig beroep, dient hij daarbij niet noodzakelijk in te gaan op alle aangevoerde argumenten.

2.3. In navolging van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen kan de Raad verzoekster evenmin als vluchteling erkennen of haar de subsidiaire beschermingsstatus toekennen.

Het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen stelde terecht:

*“Dient te worden opgemerkt dat u niet aannemelijk maakte dat u uw land van herkomst ontvlucht bent of dat u er niet zou kunnen terugkeren omwille van een gegronde vrees voor vervolging in zin van de Vluchtelingenconventie, dan wel een reëel risico op het lopen van ernstige schade in de zin van artikel 48/4, §2 b) van de Vreemdelingenwet.*

*Vooreerst merkt het CGVS op dat de door u geschetste problemen in El Salvador louter interpersoonlijk en gemeenrechtelijk van aard zijn en als dusdanig niet ressorteren onder het toepassingsgebied van het Verdrag van Genève. Uit uw verklaringen blijkt dat uw probleem met C.(...) en haar entourage bij de bende 18 het gevolg is van een persoonlijke vete tussen u en C.(...) die ontstond nadat u eind juni 2021 op het veld een fout op haar maakte tijdens een voetbalmatch. Toen de scheidsrechter de fout onbestraft liet en uw ploeg vervolgens de match naar zich toe trok zou C.(...) problemen beginnen veroorzaken zijn.*

*Zij zou u en uw teamgenoten van langs de zijlijn vuile woorden hebben toegeroepen en jullie beticht hebben van valsspelen. Later zou C.(...) zich meer persoonlijk tot u hebben gericht en u tot twee keer toe (eind juli 2021 en 3/10/2021) tot aan uw woning zijn gevolgd, alwaar zij u verder geïntimideerd zou hebben.*

*Uiteindelijk zou het conflict met C.(...) ertoe geleid hebben dat benedeleden van de 18 u op 03/10/2021 en 05/10/2021 via WhatsApp berichten hebben gestuurd waarin zij met consequenties dreigden indien u nog naar het veld zou komen en de kolonie niet zou verlaten (CGVS, p.13-15).*

*Bij bovenstaande dient te worden opgemerkt dat niets in uw verklaringen erop wijst dat C.(...) en haar entourage het op u gemunt hebben omwille van redenen zoals vermeld in de Vluchtelingenconventie die voorziet in internationale bescherming voor personen die een gegronde vrees voor vervolging koesteren ten gevolge van hun ras, godsdienst, nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of politieke overtuiging.*

*Bovendien maakte u niet aannemelijk dat u bij terugkeer naar El Salvador een reëel risico loopt het op lijden van ernstige schade in de zin van artikel 48/4 §2 b).*

*Dient immers te worden vastgesteld dat verschillende elementen de geloofwaardigheid van uw problemen met C.(...) en haar entourage bij de bende 18 ernstig op de helling plaatsen.*

*Zo hecht het CGVS weinig geloof aan uw verklaring als zou één banale fout op een van uw tegenspeelster geresulteerd zijn in dreigementen vanwege benedeleden van de 18 waarvoor u uiteindelijk uw land van herkomst bent moeten ontvluchten en niet meer naar uw land verklaart te kunnen terugkeren.*

*In dit verband merkt het CGVS ten eerste op dat uit de door u geschetste situatie blijkt dat uw problemen waarmee u te kampen kreeg met C.(...) in El Salvador nooit verder reikten dan mondelinge pesterijen en intimidaties en zich steeds afspeelden nadat u zich op het voetbalveld in uw kolonie had vertoond. Hiernaar gevraagd, verklaarde u voor het CGVS uitdrukkelijk zelf dat u tussen eind juli 2021 en 03/10/2021 met C.(...), die aan het begin van uw kolonie woonde, geen problemen meer heeft gekend (CGVS, p.19). De vaststelling trouwens dat u zich tot midden augustus 2021 per bus naar uw werk bent blijven verplaatsen toont aan dat u weinig vrees koesterde om opnieuw met C.(...) in aanvaring te komen (CGVS, p.10; p.13-14). Sterker nog, uit uw verklaringen blijkt dat C.(...) reeds eind juli 2021 na een match naar uw woning was gevolgd en aldus op de hoogte was van uw adres (Vragenlijst DVZ, 07/02/2022, nr.5). Bovenstaande handelingen doen twijfels rijzen over de ernst van de problemen die u met C.(...) zou hebben gekend.*

*Voor wat betreft uw verklaringen als zouden uw problemen met C.(...) geresulteerd zijn in dreigementen vanwege benedeleden van de 18 maakt het CGVS volgende bedenkingen.*

*Ten eerste stelt het CGVS vast dat niets in uw verklaringen erop wijst dat u in El Salvador naar aanleiding van uw problemen met C.(...) op het voetbalveld of in uw kolonie ooit in persoon door een bendelid van de 18 benaderd, aangesproken of lastiggevallen werd. Evenmin kende u vóór uw eerste aanvaring met C.(...) eind juni 2021 in uw kolonie problemen met benedeleden (CGVS, p.21).*

*Indien plaatselijke benedeleden van de 18 het op u gemunt hadden omdat u een conflict had met één van hun liefjes kan verwacht worden dat u tijdens matches waarop u tijdens het tornooi aanwezig was of tijdens uw verplaatsingen in de kolonie na eind juni 2021 problemen met benedeleden zou hebben ondervonden, wat zoals blijkt uit uw verklaringen, niet het geval is. Temeer daar u zelf voor het CGVS verklaarde dat u in een bijzonder gevaarlijke kolonie woont, waar de bende 18 de touwtjes in handen heeft en er vlakbij uw woning veel hooggeplaatste benedeleden woonachtig zijn (CGVS, p.24). Over C.(...)'s lief verklaarde u daarenboven dat hij binnen de bende verantwoordelijk is voor het ophalen van de renta voor de arbitrage tijdens voetbaltornooien (CGVS, p.17). De vaststelling dat u, rekening houdend met bovenstaande, nooit rechtstreeks met benedeleden uit uw wijk problemen heeft ondervonden doet het CGVS wederom twijfelen aan de ernst van de door u aangehaalde problemen.*

*Aangaande uw verklaringen met betrekking tot de dreigementen die u begin november 2021 van benedeleden zou hebben ontvangen merkt het CGVS verder op dat het niet geloofwaardig is dat benedeleden van de 18 begin oktober 2021 eerst dreigementen via sociale media zouden uiten en u zouden hebben opgeroepen om de wijk te verlaten en daarna u en uw familie zondermeer met rust zouden laten.*

*Indien zij u in het vizier hadden en u uit de kolonie wilden weggagen kan verondersteld worden dat zij zich na de dreigementen van begin oktober 2021 naar uw woning zouden hebben begeven en/of uw*

familie na uw vertrek zouden hebben benaderd om zich ervan te vergewissen dat u de kolonie daadwerkelijk had verlaten.

Uit uw verklaringen blijkt dat u na 5 oktober 2021 in de kolonie geen enkel probleem meer met bendeleden heeft gekend. Evenmin zijn er indicaties dat bendeleden u sinds hun dreigementen in de kolonie aan het zoeken zouden zijn (CGVS, p.27).

De vaststelling dat zowel uw halfbroer die in Valle Del Sol woont als uw moeder die in het nabijgelegen Madre Tierra woont sinds uw vertrek uit uw land geen problemen met plaatselijke bendeleden van de 18 omwille van u hebben gekend doet het CGVS verder twijfels rijzen omtrent de geloofwaardigheid van de door u aangehaalde problemen (CGVS, p. 5-8).

Uw verklaring als zou uw moeder eind oktober 2021 uit voorzorg bij haar vriend zijn ingetrokken is een blote bewering. Evenmin kan hieruit worden afgeleid dat bendeleden na hun dreigementen via sociale media van begin oktober 2021 naar u op zoek zijn gekomen (CGVS, p.12).

Het door u neergelegde bericht van uw ploegmaat en vriendin E.(...)dat u op 25 mei 2022 via Facebook Messenger ontving en waarin zij u informeert over het feit dat C.(...) uw teamgenoten heeft benaderd met de vraag waar u bent en ermee dreigde u te doden indien u zou terugkeren wijzigt niets aan bovenstaande appreciatie en dit omwille van onderstaande redenen.

Ten eerste stelt het CGVS vast dat het bericht uitgaat van één van uw teamgenoten en een duidelijk gesolliciteerd karakter vertoont (CGVS, p.25).

Vervolgens stelt het CGVS zich vragen over de timing van de berichtgeving. Dat E.(...)u zeven maanden na uw vertrek uit El Salvador plots contacteert om u te informeren over dreigementen aan uw adres terwijl zij, zoals blijkt uit uw verklaringen, door u nooit in kennis werd gesteld van de bedreigingen die u in oktober 2021 van C.(...)'s entourage bij de bende 18 ontvangen had, is uitermate merkwaardig (CGVS, p.26).

Bovendien zijn uw verklaringen betreffende de contacten tussen uw teamgenoten en C.(...) uitermate vaag. Zo kon u geen informatie verschaffen toen u werd gevraagd informatie te verschaffen over de problemen die C.(...) na uw vertrek voor uw teamgenoten heeft veroorzaakt dan wel wanneer C.(...) uw teamgenoten over u heeft aangesproken (CGVS, p.25-26).

Het feit dat u naliert zich hierover bij uw teamgenoten E.(...)en R.(...), met wie u een goede band heeft, ernstig te informeren doet verder afbreuk aan de geloofwaardigheid van uw vrees (CGVS, p.20). Uw verklaring als zou u na het gesprek met E.(...)in mei 2022 geen contact meer hebben genomen met mensen uit El Salvador om E.(...)niet in gevaar te brengen is geen afdoende verschoningsgrond (CGVS, p.25).

Temeer daar uit uw verklaringen blijkt dat E.(...)u uit eigen beweging contacteerde met de boodschap dat C.(...) uw ploeggenoten had aangesproken en over het dreigement aan uw adres op de hoogte heeft gebracht.

Het CGVS merkt in dit verband trouwens aanvullend op dat u de mogelijkheid heeft om andere mensen die volledig los staan van de door u aangehaalde problematiek te contacteren met het verzoek de stand van zaken voor u na te gaan. Zo belette niets u om bijvoorbeeld via Atillo, de organisator van de toernooien die in uw kolonie een winkel heeft, te contacteren om bijkomende informatie in te winnen (CGVS, p.16).

De geloofwaardigheid van uw problemen met C.(...) en haar entourage bij de bende 18 komt verder in het gedrang door uw persoonlijk gedrag.

Zo merkt het CGVS op dat het uitermate merkwaardig is dat u na de dreigementen die u op 3 oktober 2021 en 5 oktober 2021 via sociale media van bendeleden zou hebben ontvangen met de oproep om de kolonie te verlaten, gewoon thuis bent blijven wonen (CGVS, p.10). Dat u op geen enkel moment geprobeerd heeft om zichzelf na deze dreigementen in veiligheid te brengen en elders bij familie (uw tante, uw grootmoeder) in te trekken en het tevens niet naliert om u buitenshuis te begeven om met een taxi naar de hoofdstad te pendelen om een paspoort te regelen valt moeilijk te rijmen met iemand die een vrees voor zijn leven in zijn kolonie voor bendeleden zou hebben gekoesterd (CGVS, p. 8; p.12).

*Voor wat betreft de door u neergelegde stukken waarmee u uw problemen met bendeleden wil aantonen merkt het CGVS op dat hieraan geen bewijswaarde kan worden toegekend.*

*De stukken die u neerlegt ter staving van uw problemen betreffen privé- berichten via WhatsApp die niet publiek zijn en waarvan de authenticiteit niet door het CGVS kan worden geverifieerd.*

*Bovendien kunnen dergelijke gesprekken makkelijk gemanipuleerd worden en bieden zij geen uitsluitel over de identiteit en de inhoud van het gesprek. Ook voor wat betreft het door u neergelegde audiobericht merkt het CGVS op dat hieraan geen objectieve bewijswaarde kan worden toegekend gezien deze gemakkelijk kunnen worden geësceneerd en aldus geen garantie bieden inzake authenticiteit. Het CGVS stelt bovendien vast dat het spraakbericht grotendeels onverstaanbaar is. De informatie waarop het CGVS zich hiervoor baseert bevindt zich in het administratief dossier. Evenmin is het gekend naar wie het bericht is gestuurd, of wanneer, en evenmin wie het spraakbericht insprak.*

*Verder merkt het CGVS op dat u naar eigen zeggen niet meer beschikt over de originele versie van het dreigement van 3 oktober 2021 of de audio van 5 oktober 2021 op uw gsm. U verklaarde hierover dat u uw nummer wijzigde toen u naar België kwam uit schrik dat men u berichten zou blijven sturen (CGVS, p.22).*

*Het CGVS stelt vervolgens vast dat zowel in het dreigement dat u op 3 oktober 2021 ontving via WhatsApp als in het audiobericht van 5 oktober 2021 uw naam niet vermeld wordt en aldus niet kan worden afgeleid dat de berichten voor u bedoeld zijn. Opmerkelijk trouwens is dat de afzender zich zowel in het bericht van 3 oktober 2021 als in het spraakbericht van 5 oktober 2021 richt tot een zekere Simon, hetgeen bij het CGVS verder twijfels doet rijzen over uw verklaringen als zouden de dreigementen voor u bedoeld zijn.*

*Volledigheidshalve wenst het CGVS op te merken dat u het WhatsApp bericht van 3 oktober 2021 en het audiobestand van 5 oktober 2021 tijdens uw persoonlijk onderhoud op de DVZ (Dienst Vreemdelingenzaken) op 7 februari 2022 niet heeft neergelegd en evenmin melding van het feit dat u van deze dreigementen over bewijsstukken beschikte. Nochtans blijkt uit uw verklaringen dat u reeds op 3 oktober 2021 een printscreen van het bericht zou hebben genomen en naar uw halfzus in België zou hebben doorgestuurd (CGVS, p.24).*

*Rekening houdend met bovenstaande besluit het CGVS dat de door u neergelegde stukken niet kunnen volstaan om de ingeroepen bedreigingen met bendeleden te staven.*

*Op basis van alle bovenstaande opmerkingen besluit het CGVS dat u niet aannemelijk maakte dat u bij terugkeer naar El Salvador een reëel risico loopt op lijden van ernstige schade in de zin van artikel 48/4 §2 b).*

*Waar uw advocaat aan het einde van het persoonlijk onderhoud op het CGVS van 5 juli 2022 nog verwijst naar de noodtoestand in El Salvador (CGVS, p.28) moet worden opgemerkt dat een verwijzing naar een algemene situatie in het land van herkomst hoe dan ook niet volstaat om aan te tonen dat u het risico loopt blootgesteld te worden aan vervolging, dan wel aan een reëel risico op het lijden van ernstige schade in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet. Deze vrees voor vervolging dient in concreto worden aangetoond, hetgeen u hebt nagelaten te doen."*

*Deze motieven vinden steun in het dossier, zijn pertinent en terecht en worden door de Raad overgenomen.*

*Uit de objectieve landeninformatie (zie de weblinks opgenomen in de bestreden beslissing alsook de informatie toegevoegd in het verzoekschrift), blijkt dat er in El Salvador verschillende bendes actief zijn die een grote invloed uitoefenen op het dagelijks leven in de wijken waar ze territoriale controle hebben. De bendes zijn goed georganiseerd, kennen een hiërarchische structuur en hun criminele activiteiten zijn divers. Zo is afpersing een veelvoorkomende praktijk en maken zij zich verder schuldig aan bedreigingen, moorden, ontvoeringen, drugshandel, diverse (seksuele) geweldplegingen en (gedwongen) rekrutering (zie bv. COI Focus "El Salvador. Situation sécuritaire" van 4 juli 2022 (hierna: COI Focus 4 juli 2022); UNHCR Eligibility Guidelines for Assessing the International Protection Needs of Asylum-Seekers from El Salvador, maart 2016).*

Uit de landeninformatie kunnen een aantal potentiële risicoprofielen worden onderscheiden die slachtoffer kunnen worden van bendegeweld, zoals onder meer: personen die zich verzetten tegen het gezag van de bendes of de benderegels overtreden, personen van wie wordt vermeend dat zij een bendelid zijn, LGBT-personen, inheemse volkeren, personen die slachtoffer kunnen worden van afpersing (bv. bepaalde beroepsgroepen), informanten, getuigen en slachtoffers van misdaden begaan door bendes en bepaalde beroepen zoals journalisten, mensenrechtenverdedigers, gemeenschapsleiders, onderwijzers, (ex-)politiemensen en (ex-)militairen, rechters, officieren van justitie en advocaten en familieleden van de voorgaande risicoprofielen (COI Focus 4 juli 2022, p. 15-23; UNHCR guidelines, p. 28 e.v.).

Of een verzoeker die valt onder een bepaald risicoprofiel nood heeft aan internationale bescherming is evenwel afhankelijk van de specifieke omstandigheden van de individuele zaak, zoals in de richtlijnen van UNHCR zelf wordt onderkend (*“may be in need of (...) protection (...) depending on the circumstances of the individual case”; “Not all persons falling within the risk profiles outlined in this Section will necessarily be found to be a refugee.”; “Depending on the particular circumstances of the case (...)”*, p. 28-29 e.v.).

Het risico voor een verzoeker om slachtoffer te worden van bendegeweld moet aldus *in concreto* aannemelijk worden gemaakt.

Er mag dan ook van een verzoeker worden verwacht dat hij op zijn persoon betrokken elementen of feiten aanreikt die relevant kunnen zijn voor de beoordeling in het kader van de beoordeling van de gegrondheid van de vervolgingsvrees dan wel het reëel risico op ernstige schade, zoals, onder meer, zijn geslacht, leeftijd, achtergrond, ervaringen, activiteiten en familiesituatie (UNHCR Guidance note on refugee claims relating to victims of organized gangs, maart 2010, pt. 20).

Bij de beoordeling van de redelijke waarschijnlijkheid voor een verzoeker om bij terugkeer naar zijn land van herkomst te worden blootgesteld aan vervolging dan wel het reëel risico op ernstige schade, moeten zijn individuele omstandigheden, in zoverre geloofwaardig, worden beoordeeld en afgewogen in het licht van de algemene omstandigheden in El Salvador, zoals beschreven in objectieve bronnen.

Het is aan verzoekster om op individuele en concrete wijze aannemelijk te maken dat zij omwille van een bepaald profiel persoonlijk en werkelijk dreigt te worden vervolgd of geïdoleerd bij een terugkeer naar El Salvador. Bij de beoordeling of er een redelijke mate van waarschijnlijkheid bestaat dat verzoekster zal worden blootgesteld aan vervolging of ernstige schade bij terugkeer naar haar land van herkomst, moeten verzoeksters individuele en concrete omstandigheden worden beoordeeld en afgewogen in het licht van de algemene omstandigheden in El Salvador.

Zoals hierna zal blijken, blijft verzoekster evenwel in gebreke om ten gevolge hiervan een actueel, individueel en persoonlijk risico aannemelijk te maken.

Verzoekster voert aan dat er onvoldoende rekening werd gehouden met haar psychologische kwetsbaarheid bij de beoordeling van de bijzondere procedurele noden en bij het beoordelen van het asielrelaas en de nood aan subsidiaire bescherming.

Verzoekster geeft hierbij te kennen dat asielzoekers in het algemeen kwetsbaar zijn, dat alleenstaande moeders een extra kwetsbare groep vormen en dat zij tijdens haar zwangerschap aan een depressie leed.

Voor zover verzoekster aanvoert dat zij een asielzoeker is, dat alleenstaande moeders een extra kwetsbare groep vormen en dat zij tijdens haar zwangerschap aan een depressie leed, stelt de Raad vast dat verzoekster op het ogenblik van het persoonlijk onderhoud op 5 juli 2022 een volwassen meerderjarige vrouw is. Van verzoekster kan redelijkerwijze worden verwacht dat zij als meerderjarige volwassen vrouw in staat is om te voldoen aan haar verplichtingen in het kader van de procedure. Verzoekster, noch haar advocaat hebben tijdens het persoonlijk onderhoud aangegeven dat zij hiertoe niet in staat zou zijn. Verzoekster toont dan ook niet aan dat zij ten tijde van het persoonlijk onderhoud bijzondere procedurele noden had, die het nemen van bepaalde steunmaatregelen rechtvaardigde.

Ook wordt vastgesteld dat verzoekster bij aanvang van de procedure een vragenlijst *“bijzondere procedurele noden”* heeft ingevuld en hierbij *“nee”* antwoordde op de vraag of er bepaalde elementen of omstandigheden zijn die het vertellen van haar verhaal of haar deelname aan de procedure tot internationale bescherming kunnen bemoeilijken (Vragenlijst *“bijzondere procedurele noden”* DVZ). De

Raad merkt verder op dat verzoekster evenmin enig medisch attest neerlegt waaruit blijkt dat zij kampt met psychologische problemen ten gevolge van de gebeurtenissen in El Salvador, of waaruit zou blijken dat zij niet in staat zou zijn om een coherent en consistent relaas naar voor te brengen en te voldoen aan haar verplichtingen in het kader van de procedure. Noch verzoekster, noch haar advocaat hebben tijdens het persoonlijk onderhoud enige opmerkingen gemaakt dat verzoeksters fysieke of mentale toestand haar zou verhinderen om te voldoen aan haar verplichtingen in het kader van de procedure. Hoewel van verzoekster redelijkerwijze kan worden verwacht dat zij dit zou vermelden, blijken zulke problemen evenmin uit het verloop van het persoonlijk onderhoud.

Verzoekster toont, gelet op hetgeen voorafgaat, dan ook niet aan dat zij niet in staat zou zijn geweest om aanspraak te kunnen maken op haar rechten of te voldoen aan haar verplichtingen in het kader van de procedure en dat de commissaris-generaal rekening diende te houden met bijzondere procedurele noden in haar hoofde.

Verzoekster toont hoe dan ook niet aan dat er in haar hoofde een bijzondere kwetsbaarheid moet worden vastgesteld en zij ingevolge haar psychologische toestand onderworpen zal worden aan een onmenselijke en vernederende behandeling bij terugkeer naar El Salvador.

Waar het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen weinig geloof hecht aan verzoeksters verklaring als zou één banale fout op één van haar tegenspeelsters geresulteerd zijn in dreigementen vanwege benedeleden van de 18 waarvoor zij uiteindelijk haar land van herkomst is moeten ontvluchten geeft verzoekster aan dat er inderdaad een fout door haar werd begaan op het voetbalveld ten aanzien van een van haar tegenspeelsters. Volgens verzoekster had er ook rekening moeten gehouden worden met de context dat de tegenspeelster niet alleen een agressieprobleem heeft, maar ook connecties met de bende 18 heeft, omdat haar vriend een bendelid is. Verzoekster herhaalt desbetreffend haar verklaringen die zij aflegde met betrekking tot het verloop van de gebeurtenissen om te komen tot de stelling dat de situatie dermate geëscaleerd is dat C. het nodig vond om haar connecties met de bende 18 te gebruiken.

Het louter herhalen van een aantal verklaringen en het samenvatten van het verloop van de gebeurtenissen is op zich geen dienstig verweer tegen voormelde vaststellingen van de bestreden beslissing. Het is bovendien het geheel van de in de bestreden beslissing opgesomde motieven die de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen hebben doen besluiten tot de ongeloofwaardigheid van het asielrelaas.

Waar werd vastgesteld dat uit de door verzoekster geschetste situatie blijkt dat haar problemen waarmee zij te kampen kreeg met C. in El Salvador nooit verder reikten dan mondelinge pesterijen en intimidaties en zich steeds afspeelden nadat zij zich op het voetbalveld in haar kolonie had vertoond, geeft verzoekster louter aan dat zij nooit fysieke gevolgen heeft ondervonden omdat zij tijdig de nodige maatregelen heeft genomen om het land te ontvluchten en dat zij zich met de bus is blijven verplaatsen omdat zij op dat ogenblik nog niet wist hoe ver C. zou gaan.

Met een dergelijk betoog, plaatst verzoekster de vaststelling dat zij nooit meer dan mondelinge intimidaties en pesterijen heeft ondervonden niet in een ander daglicht. Verzoeksters nood aan internationale bescherming komt eens te meer op de helling te staan daar waar zij uitdrukkelijk verklaarde dat zij tussen eind juli 2021 en 3 oktober 2021 met C., die aan het begin van haar kolonie woonde, geen problemen meer heeft gekend (Notities van het persoonlijk onderhoud, p. 19). Dit klemt des te meer gezien uit verzoeksters verklaringen blijkt dat C. reeds eind juli 2021 na een match naar haar woning was gevolgd en aldus op de hoogte was van haar adres (Vragenlijst, vraag 3.5).

Waar verzoekster aangeeft dat zij de nodige maatregelen heeft genomen om het land te ontvluchten en haar moeder eveneens is verhuisd aangezien C. op de hoogte was van haar adres, blijkt zoals gesteld dat C. reeds eind juli 2021 op de hoogte was van haar adres en verzoekster pas op 12 oktober 2021 het land verliet. Overigens ging verzoekster nog kijken naar een voetbalmatch op 3 oktober 2021 waarbij haar ploeg en de ploeg van C. tegen elkaar speelden, omdat zij dacht dat de problemen met C. wel opgelost zouden zijn. Opnieuw toont een dergelijk gedrag niet aan dat verzoekster daadwerkelijk bevreesd was voor C., die haar naar eigen zeggen na een vorige match zelfs achtervolgd had tot aan haar woning. Het vage argument dat de bedreigingen die zij ontving voor haar concreet genoeg waren om te besluiten dat haar leven en dat van haar ongebooren kind in gevaar waren, kan hier evenmin een ander licht op werpen.

Waar verzoekster erop wijst dat zij twee dagen na het dreigement reeds een paspoort had bekomen om het land te kunnen verlaten, overtuigt zij niet. Verzoekster slaagt er immers niet in haar problemen met de bende aannemelijk te maken. De commissaris-generaal kon terecht vaststellen dat niets in verzoeksters verklaringen erop wijst dat zij in El Salvador naar aanleiding van haar problemen met C. op het voetbalveld of in haar kolonie ooit in persoon door een bendelid van de 18 benaderd, aangesproken of lastiggevallen werd. Evenmin kende zij vóór haar eerste aanvaring met C. eind juni 2021 in haar kolonie problemen met bendeleden. In navolging van de commissaris-generaal acht ook de Raad het niet geloofwaardig dat zij geen persoonlijke problemen kende met deze bendeleden. Indien plaatselijke bendeleden het op verzoekster gemunt hadden, omdat zij een conflict had met één van hun liefjes kan redelijkerwijze verwacht worden dat zij tijdens matches waarop verzoekster tijdens het tornooi aanwezig was of tijdens haar verplaatsingen in de kolonie na eind juni 2021 problemen met bendeleden zou hebben ondervonden, wat zoals blijkt uit haar verklaringen, niet het geval is.

Dit klemmt des te meer gezien verzoekster zelf voor het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen verklaarde dat zij in een bijzonder gevaarlijke kolonie woont, waar de bende 18 de touwtjes in handen heeft en er vlakbij haar woning veel hooggeplaatste bendeleden woonachtig zijn. Over C.'s lief verklaarde verzoekster daarenboven dat hij binnen de bende verantwoordelijk is voor het ophalen van de renta voor de arbitrage tijdens voetbaltornooien. De vaststelling dat verzoekster nooit rechtstreeks met bendeleden uit haar wijk problemen heeft ondervonden, maakt de nood aan internationale bescherming voor verzoekster niet geloofwaardig.

Het argument dat C. pas op het einde besloot om haar connecties met de bende te gebruiken, omdat al haar pogingen om verzoekster te intimideren zonder resultaat bleven, overtuigt niet. Het is zoals gesteld niet aannemelijk dat, in het licht van de door verzoekster geschetste omstandigheden, waarbij C. verzoekster zelfs toeriep of zij wist wie haar vriend was tijdens een voetbalmatch en verzoekster zelfs achtervolgde tot aan haar woning, verzoekster niet eerder te maken kreeg met deze vriend en de bende waartoe deze behoorde te meer gezien de bende de plak zwaaide in verzoeksters regio.

Indien zij verzoekster in het vizier hadden en haar uit de kolonie wilden weggagen kan aangenomen worden dat zij zich na de dreigementen van begin oktober 2021 naar verzoeksters woning zouden hebben begeven en/of haar familie na haar vertrek zouden hebben benaderd om zich ervan te vergewissen dat zij de kolonie daadwerkelijk had verlaten. Uit verzoeksters verklaringen blijkt dat zij na 5 oktober 2021 in de kolonie geen enkel probleem meer met bendeleden heeft gekend. Evenmin zijn er indicaties dat bendeleden haar sinds hun dreigementen in de kolonie aan het zoeken zouden zijn.

De vaststelling dat zowel verzoeksters halfbroer die in Valle Del Sol woont als haar moeder die in het nabijgelegen Madre Tierra woont sinds haar vertrek uit het land geen problemen met plaatselijke bendeleden van de bende 18 omwille van haar hebben gekend doet afbreuk aan de geloofwaardigheid van de door verzoekster aangehaalde problemen.

Verzoeksters verklaring als zou haar moeder eind oktober 2021 uit voorzorg bij haar vriend zijn ingetrokken is een blote bewering. Evenmin kan hieruit worden afgeleid dat bendeleden na hun dreigementen via sociale media van begin oktober 2021 naar verzoekster op zoek zijn gekomen.

Waar verzoekster aangeeft dat zij het huis bijna niet meer verliet, waardoor zij door de bende gecontacteerd werd via Whatsapp kan zij evenmin overtuigen. Aangezien C. op de hoogte was van verzoeksters adres acht de Raad het niet geloofwaardig dat de bende indien zij het daadwerkelijk op verzoekster gemunt zouden hebben, zich zouden beperken tot het sturen van Whatsapp berichten. Er kan redelijkerwijs worden verwacht dat zij zich na de dreigementen van begin oktober 2021 naar haar woning zouden hebben begeven en/of haar familie na haar vertrek zouden hebben benaderd om zich ervan te vergewissen dat zij de kolonie daadwerkelijk had verlaten.

Aangezien verzoekster vervolgens naar eigen zeggen het huis niet meer buiten kwam en daardoor via Whatsapp bedreigd werd door de bende, acht de Raad het niet aannemelijk dat zij na de dreigementen die zij op 3 oktober 2021 en 5 oktober 2021 via sociale media van bendeleden zou hebben ontvangen met de oproep om de kolonie te verlaten, gewoon thuis is blijven wonen. Ook de Raad acht het vervolgens niet aannemelijk dat verzoekster op geen enkel moment geprobeerd heeft om zichzelf na deze dreigementen in veiligheid te brengen en elders bij familie in te trekken en het tevens niet naliet om zich buitenshuis te begeven om met een taxi naar de hoofdstad te pendelen om een paspoort te regelen van een persoon die beweert te vrezen voor haar leven en dat van haar ongeboren kind omwille van

bendeleden in de kolonie waarin zij woont, kan worden verwacht dat deze zich op een andere manier zou gedragen.

Waar verzoekster aanvoert dat “*simón*” een gekende uitdrukking is in El Salvador en “*ja, man*” betekent waar werd vastgesteld dat zowel in het dreigement dat zij op 3 oktober 2021 ontving via WhatsApp als in het audiobericht van 5 oktober 2021 haar naam niet vermeld wordt en aldus niet kan worden afgeleid dat de berichten voor haar bedoeld zijn, overtuigt zij niet. Verzoekster brengt geen enkele informatie bij waaruit blijkt dat dit inderdaad een gekende uitdrukking is in El Salvador. Voor zover dit daadwerkelijk het geval zou zijn, weerlegt zij de vaststelling niet dat zowel in het dreigement dat zij op 3 oktober 2021 ontving via WhatsApp als in het audiobericht van 5 oktober 2021 haar naam niet vermeld wordt en aldus niet kan worden afgeleid dat de berichten voor haar bedoeld zijn.

Met de argumentatie dat uit de berichten van E. duidelijk blijkt dat verzoekster niet gesolliciteerd heeft om deze berichten te versturen en het louter een spontane conversatie betreft naar aanleiding van het feit dat C. verzoekster nog steeds niet vergeten is en naar haar vraagt, weerlegt verzoekster de desbetreffend gedane vaststellingen niet. Zelfs indien zou kunnen worden aangenomen dat het om spontane berichten van haar teamgenoot zou gaan, dan nog acht de Raad het niet aannemelijk dat E. haar zeven maanden na haar vertrek uit El Salvador plots contacteert om haar te informeren over dreigementen aan verzoeksters adres terwijl zij, zoals blijkt uit verzoeksters verklaringen, door verzoeksters nooit in kennis werd gesteld van de bedreigingen die zij in oktober 2021 van de bende 18 ontvangen had. Hierbij komt ook de vaststelling dat verzoekster geen informatie kan verschaffen toen haar werd gevraagd informatie te geven over de problemen die C. na haar vertrek voor haar teamgenoten heeft veroorzaakt dan wel wanneer C. haar teamgenoten over haar heeft aangesproken. Het feit dat verzoekster naliet zich hierover bij haar teamgenoten E. en R., met wie zij een goede band heeft, ernstig te informeren doet verder afbreuk aan de geloofwaardigheid van haar vrees. Verzoeksters argument dat niemand het wenst op te nemen voor verzoekster met het risico zelf in het vizier te komen van de bende, kan niet verklaren noch verschonen dat zij hier geen informatie over heeft gevraagd. Te meer daar uit haar verklaringen blijkt dat E. haar uit eigen beweging contacteerde met de boodschap dat C. haar ploeggenoten had aangesproken en over het dreigement aan haar adres op de hoogte heeft gebracht.

Waar zij thans per aanvullende nota aanvoert dat zij toch contact heeft opgenomen met E. en dat uit de uitwisseling van berichten waarvan zij een vrije vertaling in de aanvullende nota voegt, blijkt dat haar relaas geloofwaardig is, kan zij niet overtuigen. De vertaling die zij voorlegt van de communicatie van verzoekster met E. is slechts een vrije vertaling en geen voor eensluidend verklaarde vertaling, zodat dit stuk conform artikel 8 van het koninklijk besluit van 21 december 2006 houdende de rechtspleging voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen niet in overweging kan worden genomen. Overigens is de Raad van mening dat dergelijke communicatie voor manipulatie vatbaar is en hoe dan ook niet als valabel bewijs kan dienen.

De loutere verwijzing naar de algemene toestand van het land en naar haar profiel als alleenstaande zwangere depressieve vrouw op het moment van de feiten en daarmee een gemakkelijk doelwit voor de bendes in El Salvador, alsook naar informatie over de situatie van vrouwen in El Salvador, volstaat niet om aan te tonen dat verzoekster in haar land van herkomst werkelijk wordt bedreigd en vervolgd of dat er wat haar betreft een reëel risico op lijden van ernstige schade zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming bestaat. Deze vrees voor vervolging of reëel risico op ernstige schade dient *in concreto* te worden aangetoond en verzoekster blijft hieromtrent in gebreke. Verzoekster doet met een dergelijk algemeen betoog en de uiteenzetting rond de term “gegronde vrees voor vervolging” geen afbreuk aan de voormelde concrete en pertinente vaststellingen die maken dat verzoekster haar nood aan internationale bescherming niet aantoonst.

Gelet op hetgeen voorafgaat, maakt verzoekster niet concreet aannemelijk dat zij omwille van de door haar aangevoerde feiten en op grond van haar risicoprofielen een gegronde vrees voor vervolging heeft dan wel een reëel risico loopt op ernstige schade bij een terugkeer naar El Salvador.

Verzoekster wijst op het risico van terugkeerders naar El Salvador na een verblijf in het buitenland.

Op basis van de voorliggende landeninformatie, in het bijzonder de COI Focus “*El Salvador: Retour au pays après un épisode migratoire*” van 13 juli 2021 (hierna: COI Focus 13 juli 2021), kan niet worden aangenomen dat iedere terugkerende Salvadoraan enkel en alleen door deze terugkeer een risico loopt op vervolging.

De terugkeer naar El Salvador blijkt immers een complex gegeven dat door vele factoren wordt beïnvloed, waaronder uiteraard het profiel van de verzoeker om internationale bescherming zelf, de achterliggende redenen van zijn vertrek, de omstandigheden voorafgaand aan het vertrek, de duur van het verblijf in het buitenland en het land waar hij heeft verbleven (zie COI focus 13 juli 2021, p. 17 e.v.).

Verschillende bronnen geven aan dat een verblijf in het buitenland op zich geen veiligheidsrisico inhoudt bij terugkeer maar dat een eventueel risico bij terugkeer eerder afhankelijk is van de omstandigheden voorafgaand aan het vertrek uit El Salvador (COI Focus 13 juli 2021, p. 25). Zo blijkt duidelijk dat er vooreerst een onderscheid moet worden gemaakt tussen terugkeerders die reeds persoonlijk bende problemen kenden voor hun vertrek uit El Salvador, enerzijds, en de andere terugkeerders, anderzijds.

Het Human Rights Watch-rapport van februari 2020, waarnaar de verzoekende partij verwijst en dat handelt over de situatie van Salvadoranen die terugkeren uit de Verenigde Staten, heeft een duidelijk verband kunnen vaststellen tussen het geweld bij terugkeer en de redenen van de oorspronkelijke vlucht uit El Salvador (p. 2). Het rapport bespreekt dan ook voornamelijk voorbeelden van personen die naar de Verenigde Staten waren gevlucht voor bende geweld en die reeds voor hun vertrek persoonlijk werden gevisieerd door de bendes. Uit dit rapport blijkt ook dat een verblijf in landen waar de Salvadoraanse bendes actief zijn (de Verenigde Staten, naburige landen, ...) en de eventuele rol van de terugkeerder bij deze bendes in het buitenland – of in El Salvador zelf voor het vertrek – belangrijk zijn bij het beoordelen van de risico's bij terugkeer (p. 29 e.v.; COI Focus 13 juli 2021, p. 18).

Het geheel van de beschikbare landeninformatie maakt duidelijk dat een vertrek uit El Salvador omwille van persoonlijke bende gerelateerde problemen een risicoverhogende en -verzwarende factor is bij terugkeer naar dat land.

Een individuele beoordeling blijft dan ook noodzakelijk. De richtlijnen van UNHCR laten niet toe anders te oordelen waar UNHCR zelf bemerkt dat enkel "*certain returnees from abroad*" problemen kunnen ondervinden bij terugkeer en dan nog enkel "*depending on the particular circumstances of their case*" (p. 32).

Het volstaat bijgevolg niet om te verwijzen naar een kwetsbaar profiel en/of algemene landeninformatie om een gegronde vrees voor vervolging als terugkeerder aannemelijk te maken. Dit moet *in concreto* worden aangetoond. De verzoekende partij slaagt hier niet in.

Zoals reeds gesteld, zijn de beweerde problemen van de verzoekende partij met leden van de bendes niet geloofwaardig. Er wordt dan ook niet aannemelijk gemaakt dat zij voor haar vertrek uit El Salvador reeds in die mate in het vizier is gekomen dat zij in de specifieke negatieve aandacht stond van bende leden, noch zijn er andere indicaties die daarop wijzen. Nu niet aannemelijk wordt gemaakt dat de verzoekende partij El Salvador verliet omwille van bende gerelateerde problemen in haar hoofde, blijkt niet dat zij bij terugkeer naar dit land omwille van een vooraf bestaand bende gerelateerd probleem een risico zou lopen om opnieuw te worden gevisieerd door bende leden, laat staan dat haar vertrek uit El Salvador om die reden risicoverhogend of -verzwarend zou zijn.

Het feit dat zij een periode in het buitenland heeft verbleven, is evenmin voldoende om een gegronde vrees voor vervolging dan wel een reëel risico op ernstige schade aan te tonen.

De Raad betwist niet dat de verzoekster bij terugkeer te maken zou kunnen krijgen met afpersing. Afpersing blijkt evenwel een alomtegenwoordig en wijdverspreid fenomeen waarmee veel Salvadoranen worden geconfronteerd, ongeacht hun migratieverleden. Het risico op afpersing verschilt in wezen niet van het algemeen risico op afpersing waaraan ook andere Salvadoranen, met of zonder migratieverleden, worden blootgesteld. In de mate dat uit de landeninformatie blijkt dat sommige Salvadoranen die terugkeren vanuit het buitenland kunnen worden gezien als welvarend en bijgevolg een bijzonder risico op afpersing *kunnen* lopen, wijst de Raad erop dat het verblijf van de verzoekende partij in België voor de duur van de asielprocedure als dusdanig niet resulteert in bijzondere kenmerken waardoor zij identificeerbaar zou zijn als persoon die in het buitenland heeft verbleven of omdat zij als terugkeerder meer zichtbaar zou zijn omwille van uiterlijke kenmerken of omdat zij bepaalde gewoontes of een accent zou hebben overgenomen. Evenmin blijkt dat de verzoekende partij zo lang in België heeft verbleven dat zij niet meer bekend zou zijn met ongeschreven regels. Evenzo, de loutere mogelijkheid om (al dan niet opnieuw) in aanraking te komen met afpersing bij terugkeer omdat zij na

een verblijf in het buitenland als welvarend zouden kunnen worden beschouwd, volstaat op zich niet om in hoofde van de verzoekende partij een gegronde vrees voor vervolging of een reëel risico op het lopen van ernstige schade in de zin van artikel 48/4, § 2, b) van de Vreemdelingenwet aan te tonen (RvS 26 februari 2021, nr. 14.235 (c)). Tevens bereikt afpersing in beginsel als dusdanig niet het vereiste minimumniveau van ernst te bereiken om als foltering, onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing in de zin van artikel 48/4, § 2, b) van de Vreemdelingenwet te kunnen worden aangemerkt, laat staan als een daad van vervolging in de zin van artikel 48/3, § 2 van de Vreemdelingenwet. Verder zijn er geen elementen voorhanden waaruit blijkt dat de verzoekende partij bij terugkeer omwille van een mogelijke afpersing zal worden blootgesteld aan vervolging of een reëel risico op ernstige schade, hetgeen des te meer geldt nu haar beweerde problemen niet geloofwaardig worden geacht.

Het geheel van haar individuele omstandigheden in acht genomen en cumulatief beoordeeld en afgewogen in het licht van de situatie in El Salvador, besluit de Raad dat verzoekster nalaat concreet aannemelijk te maken dat zij ernstige problemen riskeert bij terugkeer naar El Salvador omwille van het feit dat zij in het buitenland heeft verbleven en moet terugkeren naar haar land van herkomst.

Nu aan de voorgehouden problemen met benedeleden geen geloof kan worden gehecht, maakt verzoekster niet aannemelijk dat zij valt onder het risicoprofiel van iemand die zich heeft verzet tegen de autoriteit en de regels van een criminele bende, laat staan dat zij om deze reden een gegronde vrees heeft of een reëel risico loopt. Een verder onderzoek in dit kader dringt zich dan ook niet langer op.

Verzoekster brengt geen andere specifieke en individuele elementen aan die een nood aan bescherming aannemelijk maken.

Voorgaande vaststellingen volstaan om te besluiten dat voor de verzoekende partij geen gegronde vrees voor vervolging in de zin van artikel 1, A (2) van het Vluchtelingenverdrag en artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet in aanmerking kan worden genomen, noch een reëel risico op ernstige schade in de zin van artikel 48/4, § 2, a) en b) van de Vreemdelingenwet.

Verzoeksters betoog dat zij in El Salvador niet op bescherming zal kunnen rekenen is gelet op wat voorafgaat niet dienstig.

Overeenkomstig artikel 48/4, § 2, c) van de Vreemdelingenwet wordt de status van subsidiaire bescherming toegekend aan een vreemdeling, die niet voor de vluchtelingenstatus in aanmerking komt en ten aanzien van wie er zwaarwegende gronden bestaan om aan te nemen dat, wanneer hij naar zijn land van herkomst terugkeert, hij een reëel risico zou lopen op ernstige schade omwille van een *“ernstige bedreiging van het leven of de persoon van een burger als gevolg van willekeurig geweld in het geval van een internationaal of binnenlands gewapend conflict”*.

Hieruit volgt dat enkel wanneer een situatie wordt gekenmerkt door het bestaan van een gewapend conflict én de aanwezigheid van willekeurig geweld, er toepassing kan worden gemaakt van artikel 48/4, § 2, c) van de Vreemdelingenwet (zie HvJ 30 januari 2014, C-285/12, Diakité, pt. 30; HvJ 17 februari 2009 (GK), C-465/07, Elgafaji, pt. 43).

Gelet op het geheel van de landeninformatie die in het rechtsplegingsdossier ter beschikking wordt gesteld, wordt niet betwist dat het geweld in El Salvador wijdverspreid en bijzonder ernstig is. Het geweld waar de bendes zich schuldig aan maken wordt gekenmerkt door gemeenrechtelijke criminaliteit. Naast dit crimineel geweld is er ook politieel geweld dat uitgaat van Salvadoraanse overheden. Verder is er sprake van geweld tussen bendes onderling, enerzijds, en confrontaties tussen bendes en de Salvadoraanse overheden, anderzijds.

Daargelaten de vraag of dit geweld kadert in een intern gewapend conflict in de zin van artikel 48/4, § 2, c) van de Vreemdelingenwet, blijkt uit de beschikbare landeninformatie evenwel dat het geweld in El Salvador, hoe wijdverspreid ook, in wezen doelgericht en geïndividualiseerd is.

In deze zin stelt UNHCR dan ook dat *“most if not all violence in Salvadorian society is discriminate, targeting specific individuals or groups of individuals for specific reasons”* en *“In these circumstances, the need to consider eligibility for international protection under Article 15(c) of the Qualification Directive (recast) is unlikely to arise.”* (UNHCR guidelines, p. 44-45). Dit wordt beaamd in het rapport *“An atomised crisis Reframing displacement caused by crime and violence in El Salvador”* van september 2018, opgesteld door het Refugee Law Initiative van de Universiteit van Londen, waarin het geweld door

de bendes als *“highly targeted and individualized”* wordt gekenmerkt, waarnaar wordt verwezen in de COI Focus van 4 juli 2022. Het geweld dat wordt gebruikt door bendes en de Salvadoraanse overheden viseert duidelijk welbepaalde personen of groepen van personen voor een welbepaalde reden of doel (zie UNHCR guidelines, p. 28 e.v.).

Het hoge aantal moorden waarin dit geweld resulteert, blijkt verder voornamelijk het gevolg te zijn van afrekeningen tussen bendeleden, wraakacties tussen rivaliserende bendes, confrontaties tussen bendes en de autoriteiten dan wel doelgerichte acties door politie en legereenheden, waarbij alle partijen zich schuldig maken aan buitengerechtelijke executies en buitenproportioneel geweld (COI Focus 4 juli 2022, p. 9-15). Nergens uit de landeninformatie blijkt dat het geweld in El Salvador resulteert in een hoog aantal burgerslachtoffers die niet specifiek door dit geweld worden gevisieerd, noch blijkt dat het type wapens dat wordt gebruikt de kans daartoe zou verhogen. Evenmin worden andere methoden of tactieken gebruikt die de kans op dergelijke burgerslachtoffers vergroten of burgers als doel nemen.

Op 7 maart 2022 werd door de Salvadoraanse autoriteiten de noodtoestand uitgeroepen. In het kader hiervan wordt melding gemaakt van het op grote schaal arresteren en vasthouden van personen die ervan worden beschuldigd een band te hebben met de bendes. Hierbij is echter ook sprake van willekeurige arrestaties van onschuldige burgers, alsook van mishandelingen, mensenrechtenschendingen en extra-juridische arrestaties (COI Focus 4 juli 2022, p. 14). Hoewel er sprake is van een groeiende onzekerheid over de verdere evolutie, zijn er echter geen elementen voorhanden waaruit blijkt dat ingevolge het uitroepen van de noodtoestand door de Salvadoraanse autoriteiten er alsnog sprake is van een situatie waarbij het geweld in El Salvador willekeurig van aard is. Hoewel de Salvadoraanse autoriteiten ook onschuldige burgers arresteren, blijkt uit de informatie dat in slechts tien procent van de gevallen geen link met de bendes aanwezig zou zijn (COI Focus 4 juli 2022, p. 14). Aldus dient vastgesteld dat de Salvadoraanse autoriteiten nog steeds voornamelijk burgers met een duidelijk profiel viseren. De informatie die de verzoekende partijen bijbrengen ligt in dezelfde lijn als de voorgaande analyse.

Dat de situatie in El Salvador zo is dat iedereen het risico loopt om aan geweld te worden blootgesteld, betekent op zich niet dat het geweld dat alomtegenwoordig is in de Salvadoraanse samenleving, daarom willekeurig is. Dat er extreem geweld wordt gebruikt, betekent evenmin dat het geweld willekeurig is. Zoals gezegd, uit de beschikbare informatie blijkt dat het aanwezige geweld voortkomt uit crimineel geweld, uit wraakacties tussen rivaliserende bendes en uit confrontaties tussen de bendes en de autoriteiten. De bendes viseren andere bendes, terwijl de overheid tracht op te treden tegen de criminele groeperingen, met wisselend succes. De bendes en autoriteiten viseren eveneens burgers met een duidelijk profiel. Gelet op de aard en/of de vorm waarin het geweld plaatsvindt, blijft de vaststelling dat het geweld duidelijk welbepaalde personen of groepen van personen viseert voor een welbepaalde reden of doel en dus eerder geïndividualiseerd en doelgericht van aard is, gehandhaafd. De Raad herinnert er in dit opzicht aan dat het begrip ‘willekeurig geweld’ inhoudt dat het geweld zich kan uitstrekken tot personen ongeacht hun persoonlijke situatie, namelijk dat een persoon kan worden geraakt door het geweld ongeacht zijn/haar persoonlijke omstandigheden (HvJ 17 februari 2009 (GK), C-465/07, Elgafaji, pt. 34; HvJ 10 juni 2021, C-901/19, C.F. en D.N., pt. 26). Er zijn geen concrete aanwijzingen dat er in El Salvador sprake is van zulk willekeurig geweld.

De Raad kan enkel vaststellen dat, hoewel de schade omstaande derden kan treffen, het geweld in El Salvador doelgericht en niet willekeurig is, noch van die aard om aan te nemen dat een burger die terugkeert naar het betrokken land, in voorkomend geval naar het betrokken gebied, louter door zijn aanwezigheid aldaar een reëel risico loopt op de in voormeld artikel van de Vreemdelingenwet bedoelde ernstige bedreiging. Dat het bendege geweld en de campagnes van de Salvadoraanse overheden tegen de bendes soms resulteren in (interne) ontheemding en beperkte mobiliteit, doet hieraan geen afbreuk.

Het geweld dat de situatie in El Salvador zo kenmerkt, moet dan ook veeleer in overweging worden genomen bij een beoordeling in het licht van de artikelen 48/3 en 48/4, a) en b) van de Vreemdelingenwet, waarbij het aan de verzoekers is om een gegronde vrees voor vervolging dan wel een reëel risico te concretiseren. Uit wat hierboven werd besproken, blijkt dat in het geval van de verzoekende partijen geen gegronde vrees voor vervolging noch een reëel risico op ernstige schade in de zin van artikel 48/4, § 2, a) en b) van de Vreemdelingenwet aannemelijk werden gemaakt.

Voor het overige brengt de verzoekende partij geen afdoende concrete, objectieve informatie bij waaruit kan blijken dat de inlichtingen waarop bovenstaande analyse is gebaseerd niet langer actueel of correct zouden zijn of die de voorgaande appreciatie kunnen ombuigen. De informatie die de verzoekende partij

bijbrengt in haar verzoekschrift ligt immers in dezelfde lijn als de door de verwerende partij bijgebrachte informatie. Er blijkt immers tevens uit dat het geweld in El Salvador wijdverspreid is, doch dat dit geweld voornamelijk doelgericht van aard is en dus niet willekeurig.

Bij gebrek aan willekeurig geweld in El Salvador, is artikel 48/4, § 2, c) van de Vreemdelingenwet niet van toepassing.

Uit wat voorafgaat blijkt dat er geen essentiële elementen ontbreken waardoor de Raad niet over de grond van het beroep zou kunnen oordelen. Verzoekster heeft evenmin aangetoond dat er een substantiële onregelmatigheid aan de bestreden beslissing zou kleven in de zin van artikel 39/2, § 1, 2° van de Vreemdelingenwet. De Raad ziet geen redenen om de bestreden beslissing te vernietigen en de zaak terug te zenden naar de verwerende partij. De overige aangevoerde schendingen kunnen hier, gelet op het voorgaande, dan ook evenmin leiden tot een vernietiging van de bestreden beslissing.

Bovenstaande vaststellingen volstaan om te besluiten dat de verzoekende partij niet als vluchteling kan worden erkend in de zin van artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet, noch in aanmerking komt voor de toekenning van de subsidiaire beschermingsstatus in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet.

### 3. Kosten

Gelet op het voorgaande past het de kosten van het beroep ten laste te leggen van de verzoekende partij.

## OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:

### Artikel 1

De verzoekende partij wordt niet erkend als vluchteling.

### Artikel 2

De subsidiaire beschermingsstatus wordt de verzoekende partij geweigerd.

### Artikel 3

De kosten van het beroep, begroot op 186 euro, komen ten laste van de verzoekende partij.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op tweeëntwintig mei tweeduizend drieëntwintig door:

mevr. C. DIGNEF,

wnd. voorzitter, rechter in vreemdelingenzaken,

dhr. R. VAN DAMME,

griffier.

De griffier,

De voorzitter,

R. VAN DAMME

C. DIGNEF